

Taliansky právny poriadok stanovuje vnútroštátny režim odškodnenia obetí trestných činov, ktorý pozostáva z radu osobitných zákonov týkajúcich sa odškodnenia určitých úmyselných násilných trestných činov, ale neupravuje všeobecný systém odškodnenia, ktorý by zahŕňal obeť všetkých trestných činov, ktoré taliansky trestný zákonník kvalifikuje ako úmyselné a násilné trestné činy. Právny poriadok presnejšie nestanovuje systém odškodnenia „bežnej trestnej činnosti“, ktorá nie je upravená osobitnými zákonmi.

V dôsledku toho je potrebné konštatovať, že Talianska republika nesplnila svoje povinnosti podľa článku 12 ods. 2 smernice 2004/80/ES.

(¹) Smernica Rady 2004/80/ES z 29. apríla 2004 o odškodňovaní obetí trestných činov (Ú. v. EÚ L 261, s. 15; Mim. vyd. 19/007, s. 65).

**Odvolanie podané 27. decembra 2014: Alcoa Trasformazioni Srl proti rozsudku Všeobecného súdu
(ôsma komora) zo 16. októbra 2014 vo veci T-177/10, Alcoa Trasformazioni/Komisia**

(Vec C-604/14 P)

(2015/C 089/09)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolaťka: Alcoa Trasformazioni Srl (v zastúpení: O. W. Brouwer, advokát, T. Salonico a M. Siragusa, advokáti)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľky

Odvolaťka navrhuje, aby Súdny dvor:

- zrušil body 50, 81-90 a 92 napadnutého rozsudku a teda tento rozsudok,
- rozhodol s konečnou platnosťou o spore a zrušil napadnuté rozhodnutie, a
- uložil Komisii povinnosť nahradiť trovy konania na oboch stupňoch.

Odvolacie dôvody a hlavné tvrdenia

Odvolaťka sa domnieva, že napadnutý rozsudok je nesprávny a musí byť preto zrušený, a to z nasledovných dôvodov:

1. Závažné skreslenie skutočností zo spisu v súvislosti s nesprávnym záverom v rozhodnutí potvrdeným Všeobecným súdom, že dotknuté opatrenie podstatne zmenilo tarifu Alumix zavedenú dekrétom z roku 1995 a v dôsledku toho porušenie článku 107 ods. 1 ZFEÚ a zásady právnej istoty. Všeobecný súd v bodoch 81 až 83 napadnutého rozsudku nesprávne vyložil ustanovenia uplatniteľné na prejednávany prípad a najmä článok 15.2 rozhodnutia č. 204/99 Autorità per l'energia elettrica e il gas, ktorý jasne a jednoznačne preukazuje – aj po zavedení kompenzačnej zložky – že tarifa Alumix nemenila podstatne ani čistú cenu elektriny platenú spoločnosťou Alcoa ani financovanie mechanizmu, ktorý zaručoval spoločnosti Alcoa túto cenu.

2. Porušenie článku 107 ods. 1 ZFEÚ, rozpor s rozsudkami vydanými vo veciach T-332/06 a C-149/09 P a závažné skreslenie bodu b) prvého žalobného dôvodu spoločnosti Alcoa, ktorý sa týkal záveru Komisie, podľa ktorého nebolo potrebné vykonať hospodársku analýzu na to, aby sa preukázalo, že opatrenie poskytuje odvolateľke hospodársku výhodu. Rozsudok Všeobecného súdu je nesprávny v rozsahu, v akom (i) je v rozpore s predchádzajúcimi rozhodnutiami vydanými v súvislosti s tou istou otázkou (T-332/06 a C-194/09 P), (ii) pri použití článku 107 ods. 1 ZFEÚ zamenil dve kritériá, ktoré sú obidve potrebné na to, aby existovala pomoc, pričom odvodzuje existenciu výhody spoločnosti Alcoa z jednoduchého konštatovania, že použité prostriedky boli štátne, (iii) nie je dostatočne odôvodnené, keďže neuviedol, že Komisia nesprávne predpokladala, že opatrenie poskytovalo spoločnosti Alcoa výhodu a nevykonala tak primeranú hospodársku analýzu pre prípadné posúdenie hodnoty tejto výhody.
3. Procedurálna chyba spôsobená skreslením druhého žalobného dôvodu spoločnosti Alcoa a v dôsledku toho nerozhodnutie a nesprávne odôvodnenie Všeobecným súdom. Všeobecný súd sa nesprávne vyjadril k bodu, ktorý spoločnosť Alcoa neuviedla vo svojej žalobe, pričom sa vôbec nevyjadril k podstatnému bodu uvedenému spoločnosťou Alcoa, a síce, že aj keď sa pripustí, že bola preukázaná hospodárska výhoda, bola metóda použitá Komisiou na posúdenie hodnoty tejto výhody nesprávna a viedla k nadmernému odhadu výšky podpory, ktorá sa musí vrátiť.

Odvolanie podané 23. decembra 2014: Portovesme Srl proti rozsudku Všeobecného súdu (ôsma komora) zo 16. októbra 2014 vo veci T-291/11, Portovesme/Komisia

(Vec C-606/14 P)

(2015/C 089/10)

Jazyk konania: taliančina

Účastníci konania

Odvolateľka: Portovesme Srl (v zastúpení: G. Dore, M. Liberati, A. Vinci, F. Ciulli, advokáti)

Ďalší účastník konania: Európska komisia

Návrhy odvolateľky

Odvolateľka navrhuje, aby Súdny dvor:

- zrušil napadnutý rozsudok a následne zrušil napadnuté rozhodnutie a vyhovel návrhom podaným v žalobe v prvom stupni (a vymazal vetu „alebo čiastočne, v rozsahu považovanom za primeraný“ z bodu 1 návrhov),
- subsidiárne, vyhovel tomuto odvolaniu a vrátil vec na konanie Všeobecnému súdu na účely nového posúdenia žaloby v prvom stupni pri zachovaní právnych dôvodov, ktoré budú v tomto konaní uvedené,
- uložil Komisii povinnosť nahradiť trovy konania v oboch stupňoch konania.